



55/10



50  
5/5  
5/5



## لدائرة المعارف العثمانية بمحدرآباد الدكن

\* \* \* \* \*

## التقدمة

شرف الانسانية بالعقل والعلم والعمل بحسبها ، والعقل موهبة فطرية ، ومن عقل وعلم امكه العمل بحسب ذلك ، فالعلم هو الركن الاعم الذى يتوقف تحصيله على الجد والدأب والكد والتعب ، قال بعض الحكماء « العلم يأبى ان يكون لك بعضه حتى تكون له كلك » . وكما ان هذه المقولة تصدق على الفرد فهي صادقة على الامة . فلا يحصل لمجموع الامة نصيب من العلم يعلوه شأنها ويرتفع به مكانها حتى تسعى مجتمعة فى تحصيله . وكذلك تصدق تلك المقولة على المجتمع البشرى كله فالعلم الذى ترتفع به البشرية وتسعد به سعادة حقيقية يتوقف حصوله على تعانن الامم والجماعات والافراد على تحصيله . وما الحضارة والتمدن والرقى والاحلاق والامن والعدل والانصاف الا من نتائج العلم لا يحتل شئ منها فى جهة الالقاص العلم فيها .

كما ان الارض لا تخلو أن يكون جانب منها مشرقا وآخر مظلما فكذلك - تقريبا - اتفق فى العلم والحضارة يتشر نورهما فى بعض الاصقاع دون بعض . ولارباب انه كان فى جهات كثيرة من العالم علم وحضارة ولكن كثيرا من تلك الحضارات لم يبق الا آثارها وأشهر الامم التى ازدهر فيها العلم والحضارة قديما هى اليونان والهند ومصر ، ثم انتقل علم اليونان الى الروميين ثم انتقل الى العرب ثم مالت شمس العلم الى العرب فقامت عليه حضارته الحاضرة .

العلم تراث الانسانية جمعاء لا يختص بأمة ولا لسان وكما ان الانسان الذى بأقف ان يأخذ العلم من غيره اسبب من الاسباب ، انما يضر نفسه . فكذلك الامم فلو لا تعصب الكنيسة فى الغرب ومنعها من اقتباس العلم من العرب لما بقى الغرب فى ظلمات الجهالة الى الوقت الذى بقى اليه . ولولا ان الشرقيين بعد اهمالهم العلم وازدهاره فى الغرب بقوا مدة مستوحشين من اخذ العلم من الغربيين لتقدم الشرق مع الغرب جنبا لجنب وقد ما يقدم ولما بقى فى حالة التأخر التى لا تزال بقاهاها المؤسفة الى الآن .

### الامة العربية

بدأ الاسلام فى جزيرة العرب بانقلاب دينى اخلاقى مدهش ، ثم ابتشر فى البلدان والامم المجاورة . وفى اثناء ذلك اتصل العرب بما عند الامم الاخرى من العلوم والفنون ، فتقبل العرب انفسهم ومن اعتق الاسلام من غيرهم او خالطهم وساكنهم تقبلوا تلك العلوم والفنون يتبنون حسن فاستدعوا العلماء بها وقربوهم واستحضروا الكتب وترجموها الى العربية واقاموا لها الخزائن ودور الحكمة والمدارس .

و اول ما ترع ذلك فى القرن الاول للهجرة فكان لخالد بن يزيد بن معاوية الاموى الامير المتوفى سنة ٩٠ للهجرة شغف بتلك العلوم . قال بن النديم فى الفهرست عند ذكر خالد «هو اول من ترجم له كتب الطب والنجوم والكيميا . . . . وله فى ذلك عدة كتب ورسائل وله شعر كثير فى هذا المعنى رايت منه نحو خمسمائة ورقة ورايت من كتبه كتاب اخراجات ، كتاب الصحيفة الكبير ، كتاب الصحيفة الصغير ، كتاب وصيته الى ابنه فى الصنعة . .

ثم لما صارت الخلافة الى بى العباس فى المشرق ونشأت دولة



المروانيين في الاندلس اتسع في الدولتين تلقف علوم اليونان و الروميين و الفرس و الهند الى غير ذلك و قد ذكر ابن ابي اصبعة في كتابه عيون الانباء جماعة من حكماء الهند و الكتب التي ألفوها او ترجموها الى العربية و بعض غرائب اعمالهم في الدولة العباسية . و ذكر ابن النديم في الفهرست ايضا عددا كثيرا من كتب الهند المترجمة الى العربية . فاما النقل من اليونانية فحدث عنه و لاحرج . ثم كثر في المسلمين و مساكنهم العلماء بتلك العلوم و زادوا فيها و ألفوا فيها المؤلفات الجامعة المتقنة كشأنهم في سائر العلوم .

### اللسان العربي الجامع للامم و الراجح في العالم

لغة العرب لغة واسعة غنية بكثرة مفرداتها و تنوع تهاريفها و حسن تقبلها للكلمات الاجمينة و تعريبها و زادها سعة الى سعتها و غنى الى غناها الامتزاج بلغات كثيرة كالفارسية و التركية و اليونانية فلا يصطدم المترجمون اليها بصعوبة تذكر . و اما المؤلفون فامرهم اوضح ، و بقت لسان العلم و الحكم في الممالك الاسلامية المترامية الاضراف زمانا ، و كانت لسان العلم حقا في العالم اجمع ، و هي الآن اللسان الرسمي في اللدان العربية تما فيه مصر و طرابلس و تونس و الجزائر و مراکش و شيوخها في الممالك الاخرى بمقدار شيوع الاسلام و زيادة . فان العارفين بها من اهل اوربا و امريكا عدد كثير ، فاما الممالك الشرقية كتركيا و ايران و الافغن و كذلك الممالك التي بكثرت فيها المسلمون كالمند و الصين و غيرها فانتشارها هنالك معروف .

و المقصود أنها كانت في القرون الاولى و الوسطى لسان العلم في العالم ، فكثرت فيها المؤلفات جدا و ما من عالم مضى . لاوله عدة مؤلفات



قد تبلغ المئات ، وكانت لا توجد بلدة من البلدان الاسلامية الا وفيها خزائن واسعة للكتب ، ذكر ياقوت في معجم البلد ان عند ذكر « مرو » انه كان بها عشر خزائن كبيرة للكتب الموقوفة فقط احصى عدد الكتب في واحدة منها اثني عشر ائف مجلد ، قال « واكثر فوائدها هذا الكتاب وغيره مما جمعه فهو من تلك الخزائن » .

وقد جمع العلماء كتباً ضخمة في فهارس الكتب العربية ضمنوها ما وقفوا عليه ، منها فهرست ابن النديم وكشف الظنون لكاتب چلبى ، وقد طبع اخيراً في استانبول ذيل له في نحو نصف حجمه بتصحيح المحقق الفاضل محمد شرف الدين يالتقيا رئيس امور الدين . وللمستشرقين ايضاً عناية خاصة بذلك واشهر مؤلفاتهم كتاب آداب اللغة العربية لـ استشرق بروكلان وفي دائرة المعارف الاسلامية كثير من ذلك ومع ذلك فن تتبع كتب التراجم وجد فيها كثيراً من المؤلفات فانت اصحاب الفهارس . ومع كثرة ما تلف من تلك المؤلفات ، لكوارث العامة وغيرها فان المكاتب في الشرق والغرب لا تزال مملوءة ببقاياها .

### نهضة الغرب وعنايتهم بالعربية

شرع الاوربيون في اقتباس العلم من جيرانهم عرب الاندلس ثم من بلدان الشرق بعد احتكاكهم بالمسلمين في الحروب الصليبية وشرعوا في تعلم العربية وتعليمها في جوامعهم وكلياتهم ومدارسهم وترجموا الى لغاتهم كثيراً من تلك الكتب ومهروا في تلك الفنون وبنوا عليها وعلى ذلك اقاموا صرح مدنيهم الحاضرة واشترك في ذلك علماءهم من نصارى ويهود وغيرهم ونبغ منهم علماء كبار مهروا في العربية وشرحوا بعض كتبها والفوا فيها وخدموها خدماً جلياً وتنافست

مكاتبهم في تحصيل النسخ القلبية القديمة باللسان العربي فما اكثر الكتب المهمة التي لا توجد نسخها الا في مكاتب الغرب ولا يزال تعليم العربية رائجا في جميع جوامع الغرب ولا يزال المستشرقون يطبعون وينشرون في كل سنة طائفة من تلك الكتب بعد بذل العناية التامة بجمع نسخها وتصحيحها وتحقيق بعض ما يتعلق بها وبمؤلفيها ووضع الفهارس الفنية الطويلة لها .

### نهضة الشرق

كانت العربية في العصر السابق لسان العلم في الشرق خاصة وفي العالم كله عامة ولا تزال هي اللسان الرسمي لملايين كثيرة من بلاد العرب وغيرها والذين يقرأون ويكتبون بها في جميع بلدان الشرق وكذلك في الغرب لا يحدون ولا تزال الكتب التي طبعت من المؤلفات العربية والتي لم تطبع من كنوز العلم الذي يحتاج اليه البشر اجمع، والشرقيون الى ذلك احوج، واحياء تلك الكتب عليهم اوجب لانها ذخائر آباءهم او مواهبهم او جيرانهم وشرف الشرق مشترك بين الشرقيين، وامم الشرق ودوله بغاية الحاجة سياسيا واقتصاديا وثقافيا الى التقارب والتعاقد والتآلف، وطبع تلك المؤلفات ونشرها من انجح الوسائل في ذلك .

الشرق ابوالنهضات وامامها ومنه تفجرت ينابيع العلم والحضارة ولكن اصابته منذ قرون فترة لم تقتصر خسارته فيها على الوقوف عن التقدم بل تقهقر عما كان عليه مراحل كثيرة، ولكنه منذ قرن تقريبا استيقظ من سباته وبدأ يشعر بمكاته الحقيقية وما كان عليه من المجد والدلاء وما صار اليه من التاخر والشقاء وبما يجب عليه حتى يستعيد مجده السابق

ويلحق بصنوه الغرب فيما بلغ اليه ولكنه وجد نفسه مصفداً بأغلال متنوعة والمسافة امامه بعيدة شاقة غير أنه لم يمنعه ذلك من السعي في سبيله والجهاد في تحصيله ومن جملة الاعمال التي تلزمه التقدم في الفنون والعلوم والسعي في حفظ ما أثر سلفه واهمها تلك المؤلفات السابق ذكرها وقد تقدم في ذلك كله بخطى واسعة ولا بد أن يأتي يوم يلحق فيه بالغرب ويتقدمه ان شاء الله تعالى والتاريخ يعيد نفسه .

وإذا رايت من الهلال نموه ايقنت ان سيصير بدراً كاملاً

مع ان الهند بقيت تزرع في قيود الاستعمار واغلاله امداد بعيدا حتى لم تتحرر الا قبل ثلاث سنين وأشهر فانها كانت من اوسع امم الشرق خطى في التقدم وقد اشتهر منهم عدد غير قليل في الفنون الحديثة ، بله القديمة ، وعلى هذه النسبة كان عملهم في احياء المؤلفات القديمة في الالسنه الشرقية وخاصة العربية فقد قامت في الهند ادارات عديدة لطبع الكتب ونشرها نخص بالذكر منها «ايشياتك سوسائتي آف بنكال» وكذلك قامت عدة جوامع لتعليم العربية على الطرز القديم في بهوپال ولكهتو وداهيل وغيرها ونشرت عددا كبيرا من تلك الكتب، هذا عدا المساعي المشكورة التي قام بها افراد العلماء وغيرهم لكنه لم يتفق ان تقوم ادارة منظمة تختص بذلك العمل الجليل وتجري فيه على منهاج محكم ونظام متفنن عدا ادارتنا «دائرة المعارف» .

تأسيس دائرة المعارف العثمانية ومقاصدها

دائرة المعارف ادارة علمية تأسست في حيدرآباد الدكن منذ خمس وستين سنة اجتمع اذ ذاك بحيدرآباد جمع من افاضل المحققين المهرة في العلوم القديمة وفي العلوم الحديثة واجمع رأيهم على تأسيس



هذه الدائرة .

المقصد الاساسى لهذه الدائرة « اشاعة الكتب العربية القديمة ،  
وعلى التفصيل تتخب من الكتب ما يجمع شرائط :  
الاول : ان يكون لم يطبع قبل في غير الدائرة .

الثانى : ان يكون له اهمية فى نفسه وبالنظر الى فنه وحاجة اهل  
العلم اليه ، ورجاء حسن اثره فى النهضة العلمية .

الثالث : ان يكون من مؤلفات القرون الثمانية الاولى من الهجرة  
خاصة ، ثم اخذت الدائرة بعض امهات الكتب الجامعة التى لا يستغنى  
عنها من مؤلفات كبار الائمة فى القرن التاسع تنزلا .

الرابع : ان تكون نسخه قد قلت فى مكاتب العالم بحيث يخشى  
ان يفقد اذا لم يتدارك بالطبع .

الدائرة قائمة على مبدأ خدمة العلم لوجه العلم فلا تلتفت الى  
التفريق بين المؤلفين والكتب بحسب اقتراق الاديان والمقالات  
والمذاهب ، بل تعتمد على اهمية الكتاب ومكانته فى الفن واحتياج  
العلماء اليه ورجاء عظم الفائدة فى نشره ولأجل بقاء آثار الاقدمين  
ومآثر الائمة الماضين .

ونفحص الدائرة عن النسخ القلبية المكتوبة فى عهد المصنف او قريبا  
منه وتحرص على ما يكون منها منصوفا على انه قوبل على النسخ  
المعتمدة وان تكون النسخة مقروءة على بعض العلماء المشهورين  
ولا تطبع الدائرة كتابا حتى تحصل على نسختين جيدتين منه على  
الاقل ، الا ان يوجد كتاب نادر لا توجد منه الا نسخة واحدة فى العالم  
كالمعانى الكبير لابن قتيبة وتاريخ جرجان للسهمي .

وتحرص الدائرة على ان تحصل لها النسخ القليلة الاصول فان لم يتيسر فصور فوتوغرافية مأخوذة عنها الا في النادر فانها ربما تكتفى بنقل معتمد عليه كبعض الكتب التي نقلها الدكتور كرنكو بخطه واعتنى بتصحيحها .

وتعنى الدائرة بالتصحيح عناية خاصة فلديها من العلماء جماعة لهذا المقصد يصححون الكتب بمقابلة اصولها ومراجعة المظان وتطبيق القواعد وطرق التحقيق على منوال قديم وجديد حسب تحصل الاسباب والمدارك وقلة البضاعة .

### تاريخ الدائرة في اعمالها

مضى للدائرة منذ تأسيسها خمس وستون سنة يمكن تقسيمها الى اربعة ادوار .

الدور الاول : التأسيس من سنة ١٣٠٦ هـ ١٨٨٨ م الى ١٣٢٤ هـ ١٩٠٦ م .

طبعت الدائرة في هذا الدور ثلاثين كتابا . من اهمها :  
(١) مسند ابي داود الطيالسي المتوفى سنة ٢٠٤ ، ابو داود الطيالسي من كبارائمة الحديث وهو من شيوخ الامام احمد بن حنبل ومن شيوخ مشايخ البخاري ومسلم وهذا المسند جامع الاحاديث التي رواها مرتب على مسانيد الصحابة .

(٢) الكنى للحافظ ابي بثر الدولابي المتوفى سنة ٣١٠ وهو كتاب جليل جمع فيه مؤلفه كنى المحدثين والرواة على ترتيب الحروف مصرحا في كل كنية باسم صاحبها مع فوائد كثيرة .

(٣) الفائق في غريب الحديث للفسر اللغوي الشهير جار الله الزمخشري

المتوفى سنة ٥٣٨ هـ .

(٤) الصارم المسلول لشيخ الاسلام ابن تيمية و هو كتاب جليل جمع فيه ما يتعلق بحكم من اعترض على النبي صلى الله عليه وسلم من القران والحديث والآثار والمعقول و لهذا الكتاب اهمية كبرى من جهة انه يعلم كيف طريق الاجتهاد والاستنباط .

(٥) تذكرة الحفاظ للذهبي المتوفى سنة ٨٤٧ طبع في اربعة مجلدات مع الفهارس .

(٦) الاشباه والنظائر النحوية للسيوطي و هي اجمع الكتب في القواعد والفوائد في النحو والصرف ، طبعت في اربعة مجلدات .

(٧) كنز العمال لعلی المتقی الهندي و هو تهذيب وترتيب كتاب جمع الجوامع في الحديث للسيوطي و هو بمثابة دائرة معارف للحديث ، طبع في ثمانية مجلدات -

و غالب مطبوعات هذا الدزر قد نفدت نسخها وقد اعيد طبع الاشباه والنظائر النحوية ، و الح اهل العلم في الهند وغيرها على الدائرة في اعادة طبع كنز العمال و هو الآن تحت الطبع قد طبع منه جزءان الدور الثاني : تشيديد ، ومدته عشرون سنة تقريبا من سنة ١٣٢٥ هـ

١٩٠٧ م الى ١٣٤٤ هـ ١٩٢٦ م

طبعت الدائرة في هذا الدور كثيرا من امهات الكتب من اهمها :

(١) المستدرک علی الصحيحين لابی عبدالله الحاكم النيسابوري حازل فيه جمیع الاحاديث الصحيحة الزائدة على ما في صحيحي البخاري ومسلم . ولما كان اهل العلم يذكرون ان الحاكم الف المستدرک في آخر عمره ولم يهذه ، فوَقعت فيه احاديث اتقدوا عليه تصحيحها . طبعت الدائرة



معه كتاب تلخيص المستدرک للحافظ شمس الدين الذهبي لانه تعقب تلك الاحاديث المتقدمة فيجد المطالع في اسفل كل صفحة كلام الذهبي على ما فيها من الاحاديث وبذلك تتم الفائدة . طبع الكتاب في اربعة مجلدات كبار .

(٢) مشكل الآثار للإمام ابى جعفر احمد محمد بن سلامة الطحاوى هذا كتاب جليل جمع فيه مؤلفه الاحاديث التى يقع الاستشكال لمعانيها لما يتوهم فيها من معارضة ظاهر القرآن او القواعد الشرعية او احاديث اخر او المعقول و اوضح فى كل حديث ما يكشف الحال و يزيح الاشكال مع شرح الحجة و الدليل . طبع في اربعة اجزاء .

(٣) تذكرة الحفاظ للذهبي في اربعة اجزاء مع الفهارس .

(٤) تهذيب التهذيب لابر حبر العسقلانى فى اثنى عشر جزءا .

(٥) لسان الميزان فى ستة اجزاء له ايضا . هذه الثلاثة فى علم الرجال جامعة لتراجم اشهر ائمة الحديث و رواة مع بيان المواليد و الوفيات و اسماء تسيوخ الراوى و الرواة عنه و بيان مرتبة فى الصدق و الامانة و الضبط و الاتقان و على هذا العلم يدور انتقاد الاخبار و تمييز ما يوثق به مما لا يوثق به .

وفى احياء هذا العلم سهم للدائرة و سيعاد إن امكنت الأسباب طبع تذكرة الحفاظ و تهذيب التهذيب قريبا مع اعادة النظر فى التصحيح و زيادة الاصلاحات المفيدة .

(٦) شرح السير الكبير . هذا كتاب جليل فى الاحكام و المسائل الفقهية المتعلقة بالسير . المتن للإمام محمد بن الحسن الشيبانى و الشرح للإمام السرخسى المتوفى سنة ٤٨٣ .

(٧) المباحث المشرقية في الفلسفة و ما بعد الطبيعيات للامام فخر الدين الرازي وهو كتاب جليل تحرى مؤلفه استيفاء طرق النظر و نقد الادلة و التحقيق البالغ طبع في مجلدين .

(٨) رسائل الفارابي وهي احدى عشرة رسالة في الفلسفة و الاخلاق للفيلسوف الكبير ابي نصر المتوفى سنة ٣٣٩ و يكنى في اهميتها نسبتها الى هذا الرجل .

الدور الثالث : تنظيمي ، ومدته ايضا عشرون سنة تقريبا من

سنة ١٣٤٥ هـ ١٩٢٧ م ١٣٦٤ هـ ١٩٤٦ م .

في هذا الدور توقفت الدائرة لانتخاب امهات الكتب في الفنون المختلفة في الحديث و علومه السنن الكبرى لليهقي مع التعقبات عليه المسماة بالجوهر النقي لابن التركماني المارديني المتوفى سنة ٧٤٥ طبع في عشر مجلدات كبار . و القسم الاول من مسند الامام ابي عوانة الاسفرائني في مجلدين . و معرفة علوم الحديث للحاكم . و الكفاية في قوانين الرواية ، للخطيب البغدادي ، و في الرجال اجل امهات الفن و هو التاريخ الكبير للبخاري ، طبع الموجود منه . و هو مادون الربع الثالث في ستة مجلدات ، و التفتيش جار عن الربع الثالث ، و طبعت حصه من كتاب الجرح و التعديل لابن ابي حاتم في مجلدين و سيطلع بقيته قريبا . و في التراجم الدرر النكامة في اعيان المائة الثامنة للحافظ ابن حجر العسقلاني في اربعة مجلدات و طبع ديلانه الجزء المتعلق بالقرن الثامن من كتاب زهرة الخواطر في تراجم علماء الهند للعلامة عبدالحى الكهنوي .

١١١٢

و في التاريخ : النحر لمحمد بن حبيب البغدادي المتوفى سنة ٢٤٥ مع

ترتيب فهارسه في مجلد ضخيم . و القسم الثاني من كتاب المتظم لابن الجوري

في ستة مجلدات مع ترتيب فهارسه . وفي اللغة والنحو والادب الجهرة لابن دريد في ثلاث مجلدات وفهارسها في مجلد ضخيم ، وكتاب الافعال لابن القطاع في ثلاثة مجلدات وكتاب الخيل لابن عبيدة معمر بن المثنى ، وامالي ابن الشجري في مجلدين ، والحامسة له ايضا في مجلد . وفي المنطق والفلسفة والرياضيات والطبيعات وما بعدها المعبر ، لاوحد الزمان ابي البركات ابن ملكا البغدادي المتوفى سنة ٤٥٧ في ثلاثة مجلدات ورسائل ابن سينا ورسائل ابن الهيثم ، ورسائل الشيخ نصير الدين الطوسي ، وتنقيح المناظر في علم المناظر لكمال الدين الفارسي المتوفى سنة ٧٢٠ ، وانباط المياه الخفية لابن بكر الكرخي المتوفى سنة ٤١٠ ، والجماهر في معرفة الجواهر لابن الريحان البيروني ، وميزان الحكمة لعبد الرحمن الخازني . وفي الطب المختارات لابن هبل المتوفى سنة ٦٠١ في اربعة مجلدات ، والعمدة في الطب الجراحي لابن القف المتوفى سنة ٦٨٥ في مجلدين .

وشهرة هذه الكتب وجلالة مؤلفيها تغني عن انتويه بمزاياها الا ان كثيرا من اهل العلم لا يعرفون قدر كتاب المعبر وينبغي ان يعطوه حقه فان مؤلفه وان كان بعد ابن سينا ودونه في الشهرة فله مزية جلية وهي انه ليس من الذين قلدوا شاعرين او غير شاعرين ابن سينا بل ولا من قبله كافلاطون وارسطو ، وانما سلك طريق النقد والتحقيق واعتبار المقالات والحجج غير هائب ولا مرعوب ولذلك خالفهم في عدة من اصولهم وفروعهم ، وقد اثبت عليه بحرية الفكر شيخ الاسلام ابن تيمية .

الدور الرابع : دور الاستحكام ، مبدؤه سنة ١٣٦٥ هـ - ١٩٤٧ م .

من حسن حظ الدائرة انها في هذا الدور وضع زمام رئاستها في يدي رجل خير مخلص عارف بالعلوم القديمة والحديثة مدرب

في ادارة الامور حريص على حفظ حيثية الدائرة وترقيتها  
عميدنا النواب علي ياور جنك بهادر رئيس الدائرة وسبط بانها النواب  
عماد الملك السيد حسين البلگرامي . ولولا ذلك لضعفت الدائرة عن  
مقاومة الازمة العالمية ايام الحرب وبعدها التي لاتزال الى الآن .

وفي هذه السنوات القليلة طبعت الدائرة عدة كتب، منها رسائل  
ابن رشد الحفيد الفيلسوف المشهور، ومن العجب ان الغريين مع  
معرفتهم بقدر ابن رشد وشدة اطرائهم له حتى لقبه بعض الناس باستاذ  
الغرب اهملوا هم ومن يحذو حذوهم هذه الرسائل المهمة حتى كان طبعها  
من نصيب الدائرة .

ومنها كتاب المعاني الكبير لابن قتيبة المتوفى سنة ٢٧٦ هـ . هذا الكتاب  
من امهات كتب الادب العربي، و ايات المعاني فرع خاص مهم جدا  
من فروع الادب الف فيه جماعة من ائمة الادب ولم يطبع من ذلك  
الا كتاب الاشانداني وهو صغير جدا . اما ابن قتيبة فاستوعب الاشعار  
التي تدخل في ذلك الفن ورتبها وبوب لها ابوابا عديدة بحيث يجتمع  
في الموضع الواحد ما يتعلق به من الاشعار المختلفة وشرحها شرحا  
نفيسا اكثره ما خوذ عن كبار ائمة اللغة والادب كالاصمعي و ابى عبيدة  
ولم يوجد في العالم اثر لهذا الكتاب الا ان الحصة الاولى منه توجد  
في خزانة ايا صوفيا باستانبول و الاخرى في المكتب الهندي بلندرة .  
فاعتني الدكتور كرنكو بتحصيل نقل عن هذين النصفين و تصحيح الكتاب  
وتخرج اشعاره ووضع فهارسه وطبع في الدائرة مع زيادة اعتناء  
بتصحيحه وضبط ما يحتاج الى الضبط منه و تصديره بمقدمة مفيدة . طبع في  
ثلاثة مجلدات .



ومنها امالى ابى عبدالله محمد بن العباس اليزيدى المتوفى سنة ٣١٠ وهو مجموع نفيس جمع فى اوله المراتى ثم تفنن فى غيرها من الاشعار والاخبار والآثار، ولا توجد فى العالم منه الانسخة واحدة فى استانبول، استحضرت الدائرة بهمة الدكتور كرنكو صورها الفوتوغرافية وصحح الكتاب و صدر بمقدمة حسنة و رتبت له الفهارس اللازمة .

ومنها رسائل ابن عربى فى التصوف وهى تسع وعشرون رسالة، فى فنون المعارف وكنوز اللطائف وقد اثى عليها بعض المعظمين لابن عربى من علماء اوربا بأنها كالاساس لكتاب الفتوحات المكية والفصوص .

ومنها رسائل البيرونى ورسائل جماعة من اساتذته واقارانه وهى ثلاثون رسالة فى مواضيع عديدة من الرياضيات والهيئة وغيرها . ومن اجل الكتب النادرة والنسخة فردة تاريخ جرجان لخمزة بن يوسف السهمى المتوفى ( سنة ٤٢٧ ) طبع فى دائرة المعارف باهتمام اكمل وعلى منوال جديد حتى انه يشابه المطبوعات المصرية . ومنها حصة من كتاب مرآة الزمان لسبط ابن الجوزى وهى الجزء الثامن اختارت الدائرة تعجيل طبعه ليكون كالذيل لتاريخ جده المسمى المتظم ، نقله الدكتور كرنكو وصححه ورتب فهارسه .

وعدا الكتب الاولى اعدنا طبع بعض مطبوعاتنا السابقة نظرا الى نقاد نسخها وتكرر المطالبات، منها كتاب اعجاز البيان للقونوي ودلائل النبوة لابی نعيم الاصبهاني وشرح تراجم ابواب البخارى للشيخ ولى الله الدهلوى .

و لانزال الآن فى صدر هذا الدور ونرجو أن تتوفق الدائرة لأوسع

مما سبق من طبع امهات الكتب و ابلاغ التصحيح و اتقان الطبع  
واضافة المكملات الفنية من المقدمات و الفهارس و التحسينات المفيدة  
و غير ذلك .

### الكتب المعدة للتحقيق و النشر

- تحت يدنا الآن عدة كتب معدة للتحقيق و الطبع منها .
- (١) الصور الثمانية و الاربعون في النجوم لعبد الرحمن الصوفى .
  - (٢) كتاب الحاوى الكبير فى الطب - للطبيب الشهير محمد بن زكريا الرازى .
  - (٣) القانون المسعودى فى الطب ايضا لابى الريحان البيرونى .
  - (٤) الجرح و التعديل فى الرجال لابن ابى حاتم الرازى .
  - (٥) الاكمال فى رفع الارتياب عن المؤلف و المختلف من الاسماء و الكنى و الانساب لابن ماكولا . الى غير ذلك مما سنوافى به اهل العلم فى وقته ان شاء الله تعالى .

### روابط الدائرة بعالم العربية

من الطبيعى ان يكون للدائرة تعلق بالبلدان الاخرى من جهات :  
الاولى لتحصل الدائرة على النسخ القلبية . الثانية للتعاون مع الدوائر  
العلمية . الثالثة لنشر مطبوعاتنا ، فاما الجهة الثالثة فالامر فيها سهل اذ لا تحتاج  
الدائرة الى اكثر من اشاعة فهارسها و الطلب مستمر من جميع جهات  
العالم ، خصوصا بلاد العرب و اوربا و امريكا ، و اما الثتان الاوليان  
فقد توقفت الدائرة لطرف منها و اخص ذلك فى البلاد العربية  
التعلق مع دار الكتب المصرية فانه قديم و قد اسدت دار الكتب



المصرية الى الدائرة مساعدات جليلة في ارسال صور المخطوطات القلبية  
و لا تزال الصلة مستمرة . و في الغرب بوا سطة الدكتور كرنكو  
وقد استفدنا غير قليل من مكاتب انجلترا واوربا و استانبول في تحصيل  
نسخ تاريخ البخارى الكبير و المعتبر لابن ملكا ، و كتاب المعاني الكبير  
لابن قتيبة و ذلك بتوسط بعض المستشرقين ، و نرجو أن يتيسر لنا في  
المستقبل ما يمكننا من الاستفادة من تلك الخزائن الغنية وغيرها بطريق  
اقرب و ارتباط اوثق . و الدائرة تسعى في توسيع علاقاتها و نرجو  
من سائر الدوائر العلية و افراد العلماء اسعافها بالارشادات المفيدة  
و المساعدة في بيان مواضع النسخ القلبية و كيفية تيسير الحصول عليها .  
و من اهم ما تحتاج اليه الدائرة تكميل مطبوعاتها .

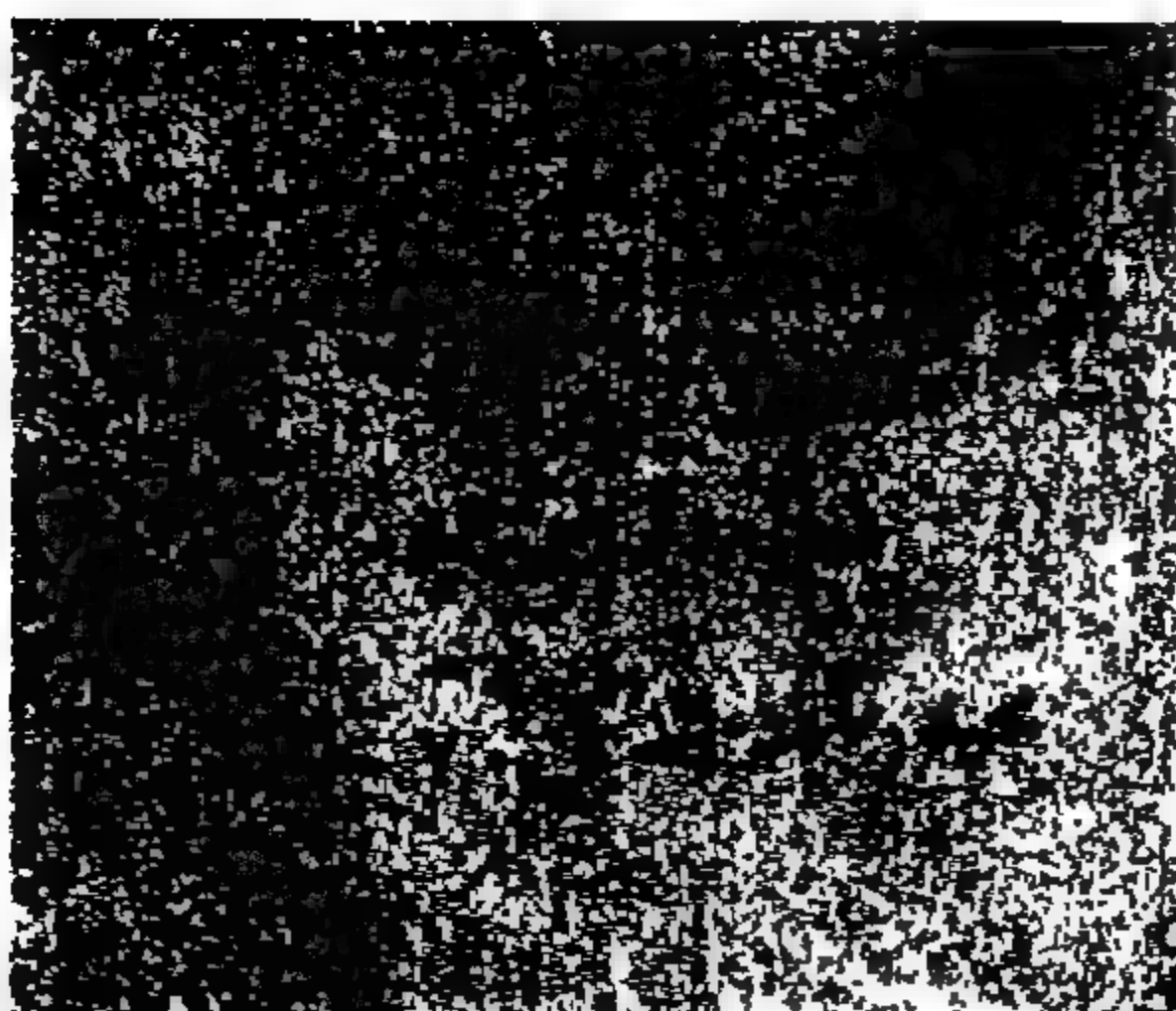
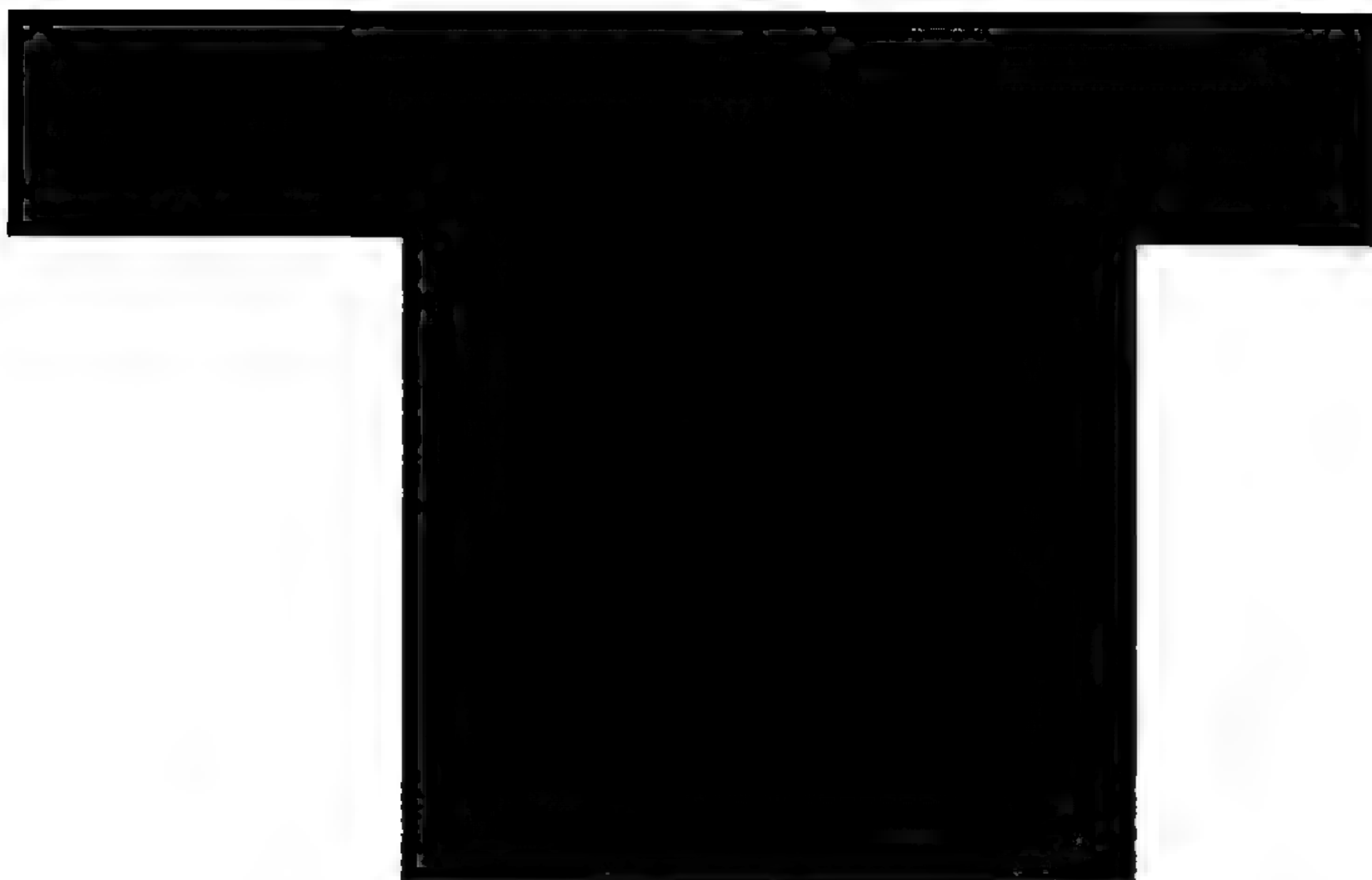
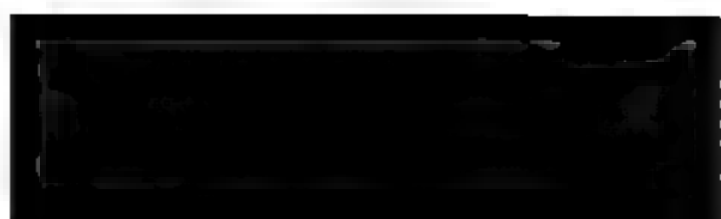
فتنها الربع الثالث من التاريخ الكبير للبخارى و هو من « اول باب الدين  
الى باب عباس » . و منها بقية مسند ابى عوانة و ذلك بعد « باب  
الجهر بالقراءة في صلاة الكسوف » الى آخر الكتاب . و منها بقية  
مشكل الآثار للطحاوى و ذلك « من باب بيان مشكل ما روى عن  
رسول الله ص في مسألة الله عزوجل رد الشمس عليه بعد غيوبتها . . »  
الى آخر الكتاب .

نرجو من اهل العلم و محبيه ان يرشدونا الى ما يظفرون به من نواذر  
الكتب و النسخ القديمة التى يحتاج العالم الى نشرها حتى تهتم الدائرة بطبع  
ذلك و ما التوفيق الا بالله .

محمد نظام الدين

الحادم لدائرة المعارف العثمانية

في ٢٤ رجب المرجب سنة ١٣٧٠ هـ / اول مايو سنة ١٩٥١ م





and edit manuscripts and finally prepare press-copies and correct proofs. These are printed in the Dā'ira's own press.

Dr. F. Krenkow; the celebrated Arabist and oriental scholar, has been associated with the work of the Dā'ira for the last 30 years and been helping it by securing transcripts or photostats of unique and rare manuscripts from European libraries and collating and editing them.

The Dā'ira is in touch with other leading Orientalists and scholars and exchanges its publications with other learned bodies, besides offering them to a number of libraries all over the world at concession rates.

ALI YAVAR JUNG,  
*President*

M. NIZAMUDDIN,  
*Director & Secretary*

DĀ'IRATU'L-MA'ĀRIFI'L-OSMĀNIA  
(Osmania Oriental Publications Bureau),

Hyderabad-Deccan,

Dated 1st May, 1951

---

*al-Háwi'l-Kabir fi't-Tib :*

A monumental encyclopædia of medical sciences by one of the greatest physicians of the world. Photostats of Escorial MS. have been requisitioned and its publication is under consideration.

3. Ibn Abí Hátim ar-Rází's (d. 327 A.H./938 A.D.).—

*al-Jarḥ wa't-Ta'díl :*

This work is also awaiting collation with the Egyptian photostat, which is due to arrive shortly and the editing and publishing of the remaining volumes will be taken up in due course.

4. al-Amír Abú Naṣr 'Alí b. Hibat'ulláh Ibn Mákúlá's (d. 487 A.H./1094 A.D.).—

*Kitábu'l-Ikmál fi'l-Mukhtalaf wa'l-Mútalaf min Asmá' i'r-Rijál :*

A typical biographical dictionary of learned men of similar names of different spellings and identity, based on the great work of al-Khaṭīb al-Baghdádí.

This work is also awaiting collation. Photostats from the Egyptian Library and the Istanbul Library are expected when the editing and printing of this important work will be started.

5. Abú Raihán al-Bírúní's (d. 440 A.H./1048 A.D.).—

*Qánún-i-Mas'údí :*

An encyclopædia of astronomical sciences. (Extant manuscripts of this valuable work in various European libraries are under investigation and a critical edition of the entire text is under consideration).

Similarly several other manuscripts of historical importance are under investigation for publication in the New Series of the Dá'ira beginning from 1951.

*Editorial Staff :*

The staff of the Dá'ira consists of a Director and five Arabic scholars who collect, investigate, transcribe, collate



8. The Istanbul MS. in Köprülü Library No. 1100 of the *Şifatu's-Safwa* or the biographical dictionary of learned men by the historian, Ibnu'l-Jawzī (d. 587 A.H./1200 A.D.). This MS. was transcribed in 717 A.H./1317 A.D. Other rare MSS. were also utilised for the edition of this work.

9. The Bankipur Oriental Library Arabic MS. No. 2468 of the unique collection of scientific, mathematical and astronomical treatises of Ibn Qurra (d. 288 A.H./901 A.D.), Ibn Sínán (d. 335 A.H./946 A.D.), Abú Naşr Maşşúr b. 'Alí b. 'Iráq, Abú Raihán al-Bírúní and other predecessors and contemporaries of Bírúní mentioned above (p. 10).

10. The unique Aya Sofia MS. No. 4050 and the India Office Library Arabic MS. No. 1155 of the *Kitábu'l-Ma'áni'l-Kabír* of Ibn Qutayba (d. 276 A.H./889 A.D.) which were happily discovered and published recently with critical introduction and indices on modern lines of research.

11. The rare manuscript in the Asafiya Library, Hyderabad No. 376, of the hitherto unpublished treatises of Ibnu'l-'Arabí (d. 638 A.H./1240 A.D.). This manuscript though of a later date, i.e., 999 A.H., is fairly correct. The work has been published recently in 2 volumes.

#### *New Programme of Publications :*

The Dá'ira is now working on the basis of a three-year plan by selection of other rare and valuable manuscripts on different branches of learning and editing their texts with critical introductions, emendations, annotations, and indices according to methods of modern research.

The following are some of the works now under preparation and examination from the above point of view :—

1. 'Abdu'r-Raḥmán aṣ-Ṣúff's (d. 376 A.H./986 A.D.)—

*The Suwaru'l-Kawákibu'th-Thamáníyat wa'l-Arba'in :*

The first great work on observational astronomy, (a critical edition of which is under preparation and after collation with the oldest MSS in the Berlin, Paris and London libraries will be published shortly).

2. Imám Zakariyya ar-Rázi's (Rhazes) (d. 311 A.H./923 A.D.)—



Ibnul-Anbárí. This MS. was transcribed in 771 A.H./1369 A.D. from a MS. bearing the endorsements of Jamálu'd-Dín Ibn Hishám, the grammarian (d. 761 A.H.). This work was printed for the Dá'ira by the Egyptian Government Library Press in 1941.

4. The Bodleian Library MS. (Laud Or. 276), Oxford, of the *Tá'rikh-i-Jurján* of Hamza b. Yúsuf as-Sahmí (d. 427 A.H./1036 A.D.), a unique history of the learned men of Jurján. This MS. was transcribed by Muḥammad b. Naṣru'lláh b. 'Alí an-Násikh in 689 A.H./1290 A.D., and bears several endorsements of famous transmitters, viz., Ibn Maktúm al-Qaísí (d. 749 A.H./1348 A.D.).

This famous MS. formed one of the prized possessions of Sir William Laud, the Archbishop of Canterbury and the Chancellor of the University of Oxford in 1638 A.D. This work has been published in 1950 with a critical introduction and annotations and indices, etc.

5. The Leningrad MS. of the *Mízánu'l-Hikmat* of 'Abdu'r-Raḥmán al-Kházíní (d. 515 A.H./1121 A.D.), an original work on the theory of specific gravity and the method of ascertaining the weight and proportion of alloys and the ingredients of higher and baser metals by a special process. The instruments used at that time throw light on the development of physics in the Medieval ages. This work has been published by the Dá'ira in 1940.

6. The Istanbul MS. in the Rághib Pasha Library No. 1072 of the *Kitábu'l-Amálí* of Ibnu'sh-Shajarí (d. 542 A.H./1147 A.D.), containing lectures on literary criticism of the great philologist delivered at 84 'sittings.' This MS. was transcribed by one of the famous calligraphers, Ibnul-Kattání in 603 A.H./1206 A.D. nearly 40 years after the death of the author. This work has been published by the Dá'ira in 1930 in 2 vols.

7. The Istanbul MS. in the Köprülü Library No. 919 of the *Kitábu'l-Mu'tabar* of Hibatu'llah Ibn Malká al-Baghdádí (d. 547 A.H./1152 A.D.), containing original discourses on Eastern philosophy. This manuscript was transcribed in 564 A.H./1168 A.D., and other ancient MSS. from different libraries were also utilised for this edition. This work has been published by the Dá'ira in 1938 in 3 vols.

43. Ibnu'l-Quff (d. 685 A.H./1286 A.D.)—

*Kitābu'l-'Umda fi Şand'ati'l-Jardha* (2 vols.) :

A manual of medieval surgery, dealing with the science of anatomy, surgical operations and clinical observations.

#### MISCELLANEOUS

(i) *Tadhkiratu'n-Nawādir* :

A conspectus of rare Arabic manuscripts worthy of publication, prepared in consultation with a few leading orientalists.

(ii) *Literary Services of the Dā'iratu'l-Ma'ārif*, 1951.

(iii) *Catalogue of the Publications of the Dā'iratu'l-Ma'ārif*, 1950.

#### DESCRIPTION OF SOME OF THE RARE AND HISTORICAL MANUSCRIPTS UTILISED IN THE DĀ'IRATU'L-MA'ĀRIF SERIES

1.. The Istanbul MS. in Kóprülü Library, No. 1054, of the *Tā'rikh-i-Kabir* of Imām Bukhārī (d. 256 A.H./870 A.D.), a standard biography of learned men published by the Dā'ira in 6 vols. in 1943-1945. A critical edition of it is based on various manuscripts, the oldest one being that of Kóprülü Library, which bears the *Samá'* of Husain b. 'Umar b. Naṣr b. Hasan b. Sa'd b. Báḡ al-Múşlī dated 573 A.H./1177 A.D., Baghdaḡ. An endorsement on folio 1 also bears the above date, and there are notes of later collations dated 611 A.H./1214 A.D.

2. The Istanbul MS. in the 'Ashir Afandī Library, No. 904, of the *Kitābu'l-Amālī* of Abī 'Abdillāh al-Yazidī, one of the famous savants of the Abbasid court (d. 320 A.H./922 A.D.). A critical edition of this work has been published by the Dā'ira in 1948 which is based on the above unique manuscript. Transcribed in 368 A.H./978 A.D. from the autograph copy of Ibn Muqla, the great vazir and the great calligrapher (d. 328 A.H./940 A.D.), by Muḥammad b. Āsad b. 'Alī al-Qārī, the teacher of Ibnu'l-Bawwāb in calligraphy.

3. The British Museum, London, MS. (Ad'9480) of the *I'rābu'l-Qur'ān* of Ibn Khālawaih (d. 370 A.H./980 A.D.), a great-disciple of the famous grammarians, Ibn Duraid and

37. Naṣíru'd-Dín Ṭúṣí (d. 676 A.H./1273 A.D.), the great astronomer and politician of the early Mongol period—

1. *ar-Rasá'ilu's-Saba'*,
2. *ar-Rasá'ilu't-Tisa'* :

These two collections of astronomical tracts contain 16 different problems originally found in Greek and translated by Qusta Ibn Luqá al-Ba'lbakkí in Arabic to which the author has added his comments and explanations.

#### MEDIEVAL SCIENCES

38. Abú 'Alí al-Marzúqí (d. 453 A.H./1061 A.D.)—

*al-Azmína wal-Amkína* :

Original treatise on physical geography, meteorology and cosmography.

39. 'Abdu'r-Rahmán al-Kháziní (d. 500 A.H./1106 A.D.)—

*The Mízánu'l-Hikmat* :

A monograph on the science of weights and measures and specific gravity.

40. Badru'd-Dín Ibn Jumá'a (d. 733 A.H./1332 A.D.)—

*Tadhkiratu's-Sámi'* :

A discourse on the science of education and allied subjects.

41. Kamálu'd-Dín al-Fársí (d. 720 A.H./1320 A.D.)—

*Tanqíhu'l-Manázir*:

A comprehensive work on the science of optics, dealing with the exposition of Ibn Haitham's work on optics, with comments of the author.

#### MEDICINE AND SURGERY

42. Ibn-i-Hubal (d. 601 A.H./1204 A.D.)—

*al-Mukhtárát fi't-Ṭib* (in 4 vols.) :

An encyclopædia of medical sciences, dealing with the general principles of medicine, pharmacology, diagnosis and treatment of various diseases according to medieval physicians,



35. Predecessors and contemporaries of al-Bīrūnī, viz.,

1. Muḥammad Ibn Mūsā al-Khwārazmī (d. 230 A.H./844 A.D.).
2. Ibn Ḥātim an-Nairīzī (d. 310 A.H./922 A.D.).
3. Ibn Bamshād al-Qā'inī.
4. Abu'l-Wafā al-Būzjānī, (d. 380 A.H./990 A.D.).
5. Abū Sahl Waijan, al-Qūhī (fl. 380 A.H./990 A.D.).
6. Aḥmad aṣ-Ṣaghānī (d. 379 A.H./990 A.D.).
7. Aḥmad b. 'Abdu'l Jalīl as-Sijzī (d. 415 A.H. 1020 A.D.).
8. Koshyār al-Jīlī (d. 420 A.H./1025 A.D.).

(Collection of astronomical treatises):

These 11 unpublished original treatises cover a vast ground of astronomical knowledge and deal with problems like calculation of time on astronomical basis, sphericity and the distance and volume of the planets, etc.

36. Abū Raiḥān al-Bīrūnī (d. 440 A.H./1048 A.D.), the greatest astronomer, philosopher and historian of his age—

*The Rasā'ilu'l-Bīrūnī* (4 treatises):

These unpublished tracts and the above mentioned treatises were found in a very rare and valuable collection in the Oriental Public Library, Ban-kipur. Some of these tracts are found scattered in Eastern and European libraries, but the Dā'ira has succeeded in obtaining and publishing these unique tracts, which lead to a wider study of al-Bīrūnī's astronomical studies. One of these tracts on the *Rāshīkatu'l-Hind* deals with the problems of proportion and ratio based on the Indian system of mathematics.

2. *al-Jamāhir fi'l-Jawāhir* :

A treatise on precious stones, unique and full of original material.

30. Ibn Rushd (Averroes) (d. 595 A.H./1189 A.D.)

*Rasá'il Ibn Rushd* (6 treatises) :

Dealing with different metaphysical problems.

#### ASTRONOMY, MATHEMATICS AND OPTICS

31. Thábit b. Qurra al-Harrání, (d. 288 A.H./900 A.D.),  
the court astronomer of the Caliph al-M'utazid—

*Rasá'il Ibn Qurra* (2 treatises) :

Translation of Archimedes's treatises from Greek into Arabic, dealing with geometrical problems—

32. Ibr'áhím b. Sinán al-Harrání (d. 335 A.H./946 A.D.),  
the grandson of Ibn Qurra—

*Rasá'il Ibn Sinán* (6 treatises) :

On various astronomical problems, engaging the attention of medieval astronomers.

33. Ibn Haitham (d. 430 A.H./1038 A.D.), one of the  
greatest astronomers, and opticians and physicists  
of the Middle Ages—

*Rasá'il Ibn Haitham* (9 treatises) :

Containing his original researches in the field of optics, atmospheric refraction and the earliest use of camera obscura, which are now known as al-Hazen's problems.

34. Abú Naşr Mansúr b. 'Alí b. 'Iráq (d. circa 427 A.H./1035 A.D.), a distinguished astronomer and teacher of al-Bírúní—

*Rasá'il Abú Naşr Mansúr b. 'Iráq ila'l-Bírúní*  
(15 unpublished tracts) :

Written at the instance of al-Bírúní, dealing with different astronomical problems, calculations, corrections, rectifications, astrolabic problems, spherics, etc.

25. Shamsu'd-Dín adh-Dhahabí (d. 748 A.H./1347 A.D.)—

1. *Duwalu'l-Islám* (in 2 vols.) :

A succinct history of Eastern states with short biographical notices.

2. *Tadhkiratu'l-Huffáz* (in 6 vols.) :

Encyclopædia of Traditionists, standard reference on the subject.

26. Ibn Hajar al-'Asqalání (d. 852 A.H./1148 A.D.)—

1. *at-Tahdhíbu't-Tahdhíb* (in 12 vols.),

2. *Lisánu'l-Mizán* (in 6 vols.),

3. *ad-Duraru'l-Kámina* (in 4 vols.) :

Monumental biographic dictionaries of the Traditionists, jurists, literati and famous figures in Eastern history.

#### SUFISM

27. Muḥiyyu'd-Dín Ibnu'l-'Arabí (d. 638 A.H./1240 A.D.)—

*Rasá'il-Ibnu'l-'Arabí* (in 2 vols.) :

A collection of 29 original treatises on various Sufistic and metaphysical problems written prior to the *Futúhát* and the *Fuṣúṣ*.

#### METAPHYSICS

28. Abú Naṣr al-Fárábí (d. 339 A.H./950 A.D.) -

*Rasá'ilu'l-Fárábí* (11 treatises) :

Dealing with important metaphysical problems and other topics.

29. Abú 'Alí Ibn Síná (Avicenna) (d. 427 A.H./1035 A.D.)—

*Rasá'il Ibn Síná* (7 treatises) :

Dealing with diverse metaphysical problems, including one on music.



## TRADITION

20. Imám Abú Dá'úd at-Tayálisí (d. 204 A.H./819 A.D.)—

*Musnad-i-Abú Dá'úd :*

1 One of the oldest collections of Traditions.

21. Abú Bakr al-Baihaqí (d. 458 A.H./1066 A.D.)—

*as-Sundnu'l-Kubrâ* (in 10 vols.) :

A comprehensive collection of Traditions and their juristic exposition according to Shafa'í tenets, with Ibnu't-Turkamání's supplementary comments, *al-Jawharu'n-Naqí*.

22. 'Alí al-Muttaqí al-Hindí (d. 975 A.H./1567 A.D.)—

*Kanzu'l-'Ummál* (in 8 vols.) :

Thesaurus of Traditions and a standardised collection of Traditions from the canonical point of view. (A revised edition of it in 16 volumes is under preparation).

## BIOGRAPHY

23. Imám Abú 'Abdi'llah al-Bukhári (d. 256 A.H./870 A.D.)—

1 *at-Ta'rikhu'l-Kabír* (in 6 vols.) :

A dictionary of biographies of Transmitters and Traditionists, which serves as a biographical introduction to his famous collection of Traditions, the *Jámi'u's-Sahih*.

2. *Kitábu'l-Kuná* :

A special dictionary of the Kunya names (patronymics).

24. Ibn Abí Hátim ar-Rází (d. 328 A.H./939 A.D.)—

*al-Jarh wa't-Ta'díl* (vol. III in 2 parts) :

Canons of criticism of Traditionists and Traditions. (Other volumes are under collation and will be published in due course).

15. Jalálu'd-Dín Suyútí (d. 911 A.H./1505 A.D.)—

*al-Ashbáh wa'n-Nazá'ir* (in 4 vols.):

Philological compendium of Arabic grammar dealing with syntax containing illustrations from ancient Arabic poetry.

#### PHILOSOPHY

16. Abu'l-Barakát Hibatu'llah b. Malká al-Baghdádí (d. 548 A.H./1153 A.D.)—

*Kitábu'l-Mu'tabar* (in 3 vols.):

A critical examination of the ancient theories of philosophy and exposition of ancient logic, natural sciences and metaphysical problems.

17. Imám Fakhru'd-Dín ar-Rází (d. 606 A.H./1209 A.D.)—

1. *al-Mabádhithu'l-Mashriqiyya* (in 2 vols.):

A compendium of Eastern philosophical theories and discourses on important philosophical topics.

2. *al-Arba'in fi Uṣūli'd-Dín*:

A discourse on 40 important topics dealing with the various schools of dialectics.

#### COMMENTARY

18. Ibn Khálawaih (d. 370 A.H./980 A.D.)—

*I'rābu'l-Qur'án*:

Philological commentary and diacritical exposition of 30 select Suras of the Qur'án.

#### PRINCIPLES OF TRADITION

19. al-Hákim an-Níshápúrí (d. 405 A.H./1014 A.D.)—

*Ma'rifat-i-'Ulúmi'l-Hadīth*:

Standard introduction to the science of Tradition and system of classification of Transmitters, etc.

# PHILOLOGY

11. Ibn Duraid (d. 321 A.H./933 A.D.)—

1. *The Jamharatu'l-Lugha* (in 4 vols.):

A monumental, philological dictionary of the Arabic language, based on the scientific principles of the Arabic etymology.

2. *al-Mujtaná*:

An early and exquisite collection of prose and verse.

12. Zaid Ibn Rifá'a (d. 373 A.H./983 A.D.), one of the famous authors of the *Ikhwánu's-Safá*—

1. *Jawámi' Iṣláḥu'l-Mantiq*:

Abridged version of the *Iṣláḥu'l-Mantiq* of Ibnu's-Sikkít, a basic work on Arabic philology.

2. *Kitábu'l-Amthál*:

A compendium of Arabic proverbs.

13. Ibnu'l-Qutṭá' (d. 515 A.H./1121 A.D.)—

*Kitábu'l-Af'ál* (in 4 vols.):

A philological dictionary of the Arabic language based on Arabic verbs, an improvement on the former work of Ibnu'l-Fúṭiya.

14. Ibnu'sh-Shajarí (d. 542 A.H./1147 A.D.)—

1. *Kitábu'l-Amáli*:

Discourse on Arabic literature and philology from the grammatical and rhetorical point of view.

2. *Kitábu'l-Hamása*:

Anthology of Arabian poetry, ranking next to the *Hamása* of Abú Tammám.

## ENCYCLOPAEDIA

6. Tásh Kubrá Zádeh (d. 962 A.H./1554 A.D.)—

*Miftáhu's-Sa'áda* (in 4 vols.) :

Encyclopædia of Eastern sciences and Arabic learning, supplementing Haji Khalfa's *Kashfu'z-Zunún*.

7. 'Abdu'n Nabí Aḥmadnagarí (d. 1273 A.H./1856 A.D.)—

*Dastúru'l-'Ulama* (in 4 vols.) :

Biographical dictionary of learned people, full of original material, supplementing Yáqut's *Mu'jam* and Ibn Khallikán's *Wafáyát*.

## LITERATURE

8. Abu 'Ubayda Ma'mar b. al-Muthanná (d. 209 A.H./824 A.D.)—

*Kitábu'l-Khail* :

Oldest description of the kinds, names and parts of horses with philological explanations of terms relating to horses.

9. Ibn Qutayba (d. 276 A.H./889 A.D.)—

*Kitábu'l-Ma'áni'l-Kabír fí Abyáti'l-Ma'áni* (in 3 vols.) :

Explanation and illustration of rare and difficult words occurring in ancient Arabian poetry relating to various topics connected with early Arabian society. (This rare and unique work completes the list of Ibn Qutayba's contributions to philology and lexicography).

10. Abú 'Abdi'lláh Muḥammad al-Yazídí (d. 310 A.H./922 A.D.).

*Kitábu'l-Amálí* :

Poetical citations, elegies, odes, historical sketches and traditional accounts with philological expositions of rare words from ancient Arabic literature. (An addition to the *Amálí* literature and obiter dicta of the Arabs).



Some of the more famous authors and savants whose works have been published are mentioned below :—

### HISTORY .

1. Ibn Hishám (d. 218 A.H./833 A.D.)—

#### *Kitábu't-Tiján fi Mulúki'l-Himyar :*

Oldest work in the Arabic language on the legendary history of the South-Arabian Kings, based on the version of Wabb b. Munabbih (d. 114 A.H./732 A.D.).

2. Abú Ja'far Muḥammad b. Ḥabīb al-Baghdádí (d. 245 A.H./859 A.D.)—

#### *al-Muḥabbar :*

One of the oldest monographs on the pre-Islamic period of Arabia, containing typical documentary evidence about the Jáhiliyya Arabs.

3. Ḥamza b. Yúsuf as-Sahmí (d. 427 A.H./1036 A.D.)—

#### *Ta'rikh-i-Jurján :*

A unique work on the history and biographies of the learned men of Jurján, and an addition to the local histories of Persia.

4. Abu'l-Farj Ibnu'l-Jawzí (d. 597 A.H./1200 A.D.)—

#### *al-Muntazam-fi-Ta'rikhi'l-Umam :*

A comprehensive general history with typical biographical information of which the last 6 volumes dealing with the years 257 to 524 A.H. have been published.

5. Sibṭ Ibnu'l-Jawzí (d. 654 A.H./1257 A.D.)—

#### *The Mir'atu'z-Zamán :*

Continuation of Ibnu'l-Jawzí's above work, bringing the general history down to his own times (of which the 8th volume dealing with the Crusades is now under publication in 2 parts).

sources of reference on the following subjects :—

Subject.	Number of works.
1. Commentaries of the Qur'án .. ..	3
2. Tradition and Principles of Tradition ..	19
3. Traditionists and Isnád (Rijál) ..	12
4. Biographical Dictionaries and Biographies ..	8
5. Canon Law .. ..	3
6. Dialectics and Dogma .. ..	9
7. Šúfism .. ..	4
8. Encyclopædia .. ..	3
9. History .. ..	7
10. Literature .. ..	8
11. Philology : Lexicons, Grammar, etc. ..	10
12. Philosophy and Metaphysics ..	6
13. Mathematics and Astronomy ..	8
14. Medieval Sciences : Optics, Cosmography, Water-Divination, Precious Stones, Weights, Education, Agriculture, Medicine and other subjects ..	20

The wealth of original material and information contained in the manuscripts thus published and the range and intrinsic value of the works can be gathered from a glance at the *Catalogue of Arabic Publications of the Dá'iratu'l-Ma'árfi'l-'Osmánia*, published in 1950, which has been circulated amongst most of the important oriental institutions. They have earned the general appreciation of orientalist and have been eagerly sought by scholars, centres of learning and the academies in different parts of the world.



LITERARY SERVICES  
OF  
THE DÁ'IRATU'L-MA'ÁRIFI'L-'OSMÁNIA  
(Osmania Oriental Publications Bureau)

*Hyderabad-Deccan, 1888-1951 A.D.*

*Origin and Objects of the Bureau :*

The Dá'iratu'l-Ma'árfi'l-'Osmánia or the 'Osmánia Oriental Publications Bureau was founded in 1888 by the late 'Imádu'l-Mulk Sayyid Husain Bilgrámí, C.S.I., the late Fazílat Jung Mauláná Muḥammad Anwáru'llah Khán and the late Mullá 'Abdu'l Qayyúm with the help of a band of scholars devoted to the cause of Oriental Studies. Its object was to collect, preserve, edit and publish rare and hitherto unpublished Arabic works ranging from the 6th to the 14th century A.D., or the 1st to the 8th century of the Hijra—a period covering the richest literary, cultural, religious, philosophical and scientific activities of writers and scholars in various branches of learning in the Arabic language.

*Constitution :*

The Constitution of the Dá'ira was revised in 1946, at the instance of the then Education Secretary. As a result, it is managed by a Board of Management and its academic side is governed by a Publications Committee, over both of which the Vice-Chancellor, Osmania University, presides. The Dá'ira has its own corpus, from the interest of which it is financed, but it is also subsidised by a Government and a University grant. It is an autonomous body "associated" with the University and its Board of Management has full administrative and financial powers, just as its Publications Committee has full academic powers, but it is under the general administrative supervision of the University which is exercised by the Vice-Chancellor as its President.

*Work of the Dá'ira :*

During the sixty years of its existence, the Dá'ira has published nearly 120 rare and valuable classics of the Arabic language comprising 325 volumes. They form important







**DA'IRATU'L-MA'ARIFI'L-OSMANIA**

**THE DA'IRATU'L-MA'ARIFI'L-OSMANIA  
Osmania Oriental Publications Division  
Hyderabad-Dn.**

**1951**

**(ENGLISH EDITION)**



**PUBLISHED BY THE ORDER  
OF  
THE DA'IRATU'L-MA'ARIFI'L-OSMANIA SOCIETY  
OSMANIA UNIVERSITY  
HYDERABAD-DN.**

**1951**

